

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗਉੜੀ ਬਾਵਨ ਅਖਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Baavan Akhree ~ The 52 Letters, Fifth Mehl:

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਗੁਰਦੇਵ ਮਾਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਿਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਸੁਆਮੀ ਪਰਮੇਸੁਰਾ ॥

The Divine Guru is my mother, the Divine Guru is my father; the Divine Guru is my Transcendent Lord and Master.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਖਾ ਅਗਿਆਨ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਬੰਧਿਪ ਸਹੋਦਰਾ ॥

The Divine Guru is my companion, the Destroyer of ignorance; the Divine Guru is my relative and brother.

ਗੁਰਦੇਵ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਪਦੇਸੈ ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਨਿਰੋਧਰਾ ॥

The Divine Guru is the Giver, the Teacher of the Lord's Name. The Divine Guru is the Mantra which never fails.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਾਂਤਿ ਸਤਿ ਬੁਧਿ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਵ ਪਾਰਸ ਪਰਸ ਪਰਾ ॥

The Divine Guru is the Image of peace, truth and wisdom. The Divine Guru is the Philosopher's Stone - touching it, one is transformed.

ਗੁਰਦੇਵ ਤੀਰਥੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰੋਵਰੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਮਜਨੁ ਅਪਰੰਪਰਾ ॥

The Divine Guru is the sacred shrine of pilgrimage, and the pool of divine ambrosia; bathing in the Guru's wisdom, one experiences the Infinite.

ਗੁਰਦੇਵ ਕਰਤਾ ਸਭਿ ਪਾਪ ਹਰਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਕਰਾ ॥

The Divine Guru is the Creator, and the Destroyer of all sins; the Divine Guru is the Purifier of sinners.

ਗੁਰਦੇਵ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਧਰਾ ॥

The Divine Guru existed at the primal beginning, throughout the ages, in each and every age. The Divine Guru is the Mantra of the Lord's Name; chanting it, one is saved.

ਗੁਰਦੇਵ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਮ ਮੂੜ ਪਾਪੀ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਾ ॥

O God, please be merciful to me, that I may be with the Divine Guru; I am a foolish sinner, but holding onto Him, I am carried across.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰਦੇਵ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਮਸਕਰਾ ॥੧॥

The Divine Guru is the True Guru, the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; Nanak bows in humble reverence to the Lord, the Divine Guru. ||1||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਆਪਹਿ ਕੀਆ ਕਰਾਇਆ ਆਪਹਿ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

He Himself acts, and causes others to act; He Himself can do everything.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥੧॥

O Nanak, the One Lord is pervading everywhere; there has never been any other, and there never shall be. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਓਅੰ ਸਾਧ ਸਤਿਗੁਰ ਨਮਸਕਾਰੰ ॥

ONG: I humbly bow in reverence to the One Universal Creator, to the Holy True Guru.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰੰ ॥

In the beginning, in the middle, and in the end, He is the Formless Lord.

ਆਪਹਿ ਸੁੰਨ ਆਪਹਿ ਸੁਖ ਆਸਨ ॥

He Himself is in the absolute state of primal meditation; He Himself is in the seat of peace.

ਆਪਹਿ ਸੁਨਤ ਆਪ ਹੀ ਜਾਸਨ ॥

He Himself listens to His Own Praises.

ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਹਿ ਉਪਾਇਓ ॥

He Himself created Himself.

ਆਪਹਿ ਬਾਪ ਆਪ ਹੀ ਮਾਇਓ ॥

He is His Own Father, He is His Own Mother.

ਆਪਹਿ ਸੂਖਮ ਆਪਹਿ ਅਸਥੂਲਾ ॥

He Himself is subtle and etheric; He Himself is manifest and obvious.

ਲਖੀ ਨ ਜਾਈ ਨਾਨਕ ਲੀਲਾ ॥੧॥

O Nanak, His wondrous play cannot be understood. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

O God, Merciful to the meek, please be kind to me,

ਤੇਰੇ ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਨੁ ਹੋਇ ਰਵਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

that my mind might become the dust of the feet of Your Saints. ||Pause||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰ ਆਪਿ ਨਿਰਗੁਨ ਸਰਗੁਨ ਏਕ ॥

He Himself is formless, and also formed; the One Lord is without attributes, and also with attributes.

ਏਕਹਿ ਏਕ ਬਖਾਨਨੋ ਨਾਨਕ ਏਕ ਅਨੇਕ ॥੧॥

Describe the One Lord as One, and Only One; O Nanak, He is the One, and the many. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਓਅੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਓ ਅਕਾਰਾ ॥

ONG: The One Universal Creator created the Creation through the Word of the Primal Guru.

ਏਕਹਿ ਸੂਤਿ ਪਰੋਵਨਹਾਰਾ ॥

He strung it upon His one thread.

ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਸਥਾਰੰ ॥

He created the diverse expanse of the three qualities.

ਨਿਰਗੁਨ ਤੇ ਸਰਗੁਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰੰ ॥

From formless, He appeared as form.

ਸਗਲ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਕਰਹਿ ਉਪਾਇਓ ॥

The Creator has created the creation of all sorts.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਮਨ ਮੋਹੁ ਬਢਾਇਓ ॥

The attachment of the mind has led to birth and death.

ਦੁਹੁ ਭਾਤਿ ਤੇ ਆਪਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥

He Himself is above both, untouched and unaffected.

ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੨॥

O Nanak, He has no end or limitation. ||2||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸੇਈ ਸਾਹ ਭਗਵੰਤ ਸੇ ਸਚੁ ਸੰਪੈ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ॥

Those who gather Truth, and the riches of the Lord's Name, are rich and very fortunate.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸੁਚਿ ਪਾਈਐ ਤਿਹ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥

O Nanak, truthfulness and purity are obtained from Saints such as these. ||1||

ਪਵੜੀ ॥

Pauree:

ਸਸਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੋਊ ॥

SASSA: True, True, True is that Lord.

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨ ਕੋਊ ॥

No one is separate from the True Primal Lord.

ਸੋਊ ਸਰਨਿ ਪਰੈ ਜਿਹ ਪਾਯੰ ॥

They alone enter the Lord's Sanctuary, whom the Lord inspires to enter.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਸੁਨਾਯੰ ॥

Meditating, meditating in remembrance, they sing and preach the Glorious Praises of the Lord.

ਸੰਸੈ ਭਰਮੁ ਨਹੀ ਕਛੁ ਬਿਆਪਤ ॥

Doubt and skepticism do not affect them at all.

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਤਾਹੁ ਕੋ ਜਾਪਤ ॥

They behold the manifest glory of the Lord.

ਸੋ ਸਾਧੁ ਇਹ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ॥

They are the Holy Saints - they reach this destination.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੩॥

Nanak is forever a sacrifice to them. ||3||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਧਨੁ ਧਨੁ ਕਹਾ ਪੁਕਾਰਤੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸਭ ਕੂਰ ॥

Why are you crying out for riches and wealth? All this emotional attachment to Maya is false.

ਨਾਮ ਬਿਹੁਨੇ ਨਾਨਕਾ ਹੋਤ ਜਾਤ ਸਭੁ ਧੂਰ ॥੧॥

Without the Naam, the Name of the Lord, O Nanak, all are reduced to dust. ||1||

ਪਵੜੀ ॥

Pauree:

ਧਧਾ ਧੂਰਿ ਪੁਨੀਤ ਤੇਰੇ ਜਨੁਆ ॥

DHADHA: The dust of the feet of the Saints is sacred.

ਧਨਿ ਤੇਉ ਜਿਹ ਰੁਚ ਇਆ ਮਨੁਆ ॥

Blessed are those whose minds are filled with this longing.

ਧਨੁ ਨਹੀ ਬਾਛਹਿ ਸੁਰਗ ਨ ਆਛਹਿ ॥

They do not seek wealth, and they do not desire paradise.

ਅਤਿ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਰਜ ਰਾਚਹਿ ॥

They are immersed in the deep love of their Beloved, and the dust of the feet of the Holy.

ਧੰਧੇ ਕਹਾ ਬਿਆਪਹਿ ਤਾਹੂ ॥

How can worldly affairs affect those,

ਜੋ ਏਕ ਛਾਡਿ ਅਨ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਹੂ ॥

who do not abandon the One Lord, and who go nowhere else?

ਜਾ ਕੈ ਹੀਐ ਦੀਓ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ॥

One whose heart is filled with God's Name,

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥੪॥

O Nanak, is a perfect spiritual being of God. ||4||

ਸਲੋਕ ॥

Shalok:

ਅਨਿਕ ਭੇਖ ਅਰੁ ਛਿਆਨ ਧਿਆਨ ਮਨਹਠਿ ਮਿਲਿਅਉ ਨ ਕੋਇ ॥

By all sorts of religious robes, knowledge, meditation and stubborn-mindedness, no one has ever met God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਭਗਤੁ ਛਿਆਨੀ ਸੋਇ ॥੧॥

Says Nanak, those upon whom God showers His Mercy, are devotees of spiritual wisdom. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕੰਕਾ ਛਿਆਨੁ ਨਹੀ ਮੁਖ ਬਾਤਉ ॥

NGANGA: Spiritual wisdom is not obtained by mere words of mouth.

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਰਿ ਭਾਤਉ ॥

It is not obtained through the various debates of the Shaastras and scriptures.

ਛਿਆਨੀ ਸੋਇ ਜਾ ਕੈ ਦ੍ਰਿੜ ਸੋਉ ॥

They alone are spiritually wise, whose minds are firmly fixed on the Lord.

ਕਹਤ ਸੁਨਤ ਕਛੁ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਊ ॥

Hearing and telling stories, no one attains Yoga.

ਕਿਆਨੀ ਰਹਤ ਆਗਿਆ ਦ੍ਰਿੜੁ ਜਾ ਕੈ ॥

They alone are spiritually wise, who remain firmly committed to the Lord's Command.

ਉਸਨ ਸੀਤ ਸਮਸਰਿ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ॥

Heat and cold are all the same to them.

ਕਿਆਨੀ ਤਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥

The true people of spiritual wisdom are the Gurmukhs, who contemplate the essence of reality;

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੫॥

O Nanak, the Lord showers His Mercy upon them. ||5||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਆਵਨ ਆਏ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਮਹਿ ਬਿਨੁ ਬੁਝੈ ਪਸੁ ਢੋਰ ॥

Those who have come into the world without understanding are like animals and beasts.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋ ਬੁਝੈ ਜਾ ਕੈ ਭਾਗ ਮਥੋਰ ॥੧॥

O Nanak, those who become Gurmukh understand; upon their foreheads is such pre-ordained destiny. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਯਾ ਜੁਗ ਮਹਿ ਏਕਹਿ ਕਉ ਆਇਆ ॥

They have come into this world to meditate on the One Lord.

ਜਨਮਤ ਮੋਹਿਓ ਮੋਹਨੀ ਮਾਇਆ ॥

But ever since their birth, they have been enticed by the fascination of Maya.

ਗਰਭ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਉਰਧ ਤਪ ਕਰਤੇ ॥

Upside-down in the chamber of the womb, they performed intense meditation.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਤੇ ॥

They remembered God in meditation with each and every breath.

ਉਰਝਿ ਪਰੇ ਜੋ ਛੋਡਿ ਛਡਾਨਾ ॥

But now, they are entangled in things which they must leave behind.

ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਮਨਹਿ ਬਿਸਰਾਨਾ ॥

They forget the Great Giver from their minds.

ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸਹਿ ਗੁਸਾਈ ॥

Those upon whom the Lord showers His Mercy,

ਇਤ ਉਤ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਿਸਰਹੁ ਨਾਹੀ ॥੬॥

O Nanak, they do not forget Him, here or hereafter. ||6||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਆਵਤ ਹੁਕਮਿ ਬਿਨਾਸ ਹੁਕਮਿ ਆਗਿਆ ਭਿੰਨ ਨ ਕੋਇ ॥

By His Command, we come, and by His Command, we go; no one is beyond His Command.

ਆਵਨ ਜਾਨਾ ਤਿਹ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੧॥

Coming and going in reincarnation is ended, O Nanak, for those whose minds are filled with the Lord. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਏਉ ਜੀਅ ਬਹੁਤੁ ਗੂਭ ਵਾਸੇ ॥

This soul has lived in many wombs.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਮੀਠ ਜੋਨਿ ਫਾਸੇ ॥

Enticed by sweet attachment, it has been trapped in reincarnation.

ਇਨਿ ਮਾਇਆ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਸਿ ਕੀਨੇ ॥

This Maya has subjugated beings through the three qualities.

ਆਪਨ ਮੋਹ ਘਟੇ ਘਟਿ ਦੀਨੇ ॥

Maya has infused attachment to itself in each and every heart.

ਏ ਸਾਜਨ ਕਛੁ ਕਹਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥

O friend, tell me some way,

ਜਾ ਤੇ ਤਰਉ ਬਿਖਮ ਇਹ ਮਾਇਆ ॥

by which I may swim across this treacherous ocean of Maya.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥

The Lord showers His Mercy, and leads us to join the Sat Sangat, the True Congregation.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਮਾਏ ॥੭॥

O Nanak, Maya does not even come near. ||7||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਕਿਰਤ ਕਮਾਵਨ ਸੁਭ ਅਸੁਭ ਕੀਨੇ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥

God Himself causes one to perform good and bad actions.

ਪਸੁ ਆਪਨ ਹਉ ਹਉ ਕਰੈ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਹਾ ਕਮਾਤਿ ॥੧॥

The beast indulges in egotism, selfishness and conceit; O Nanak, without the Lord, what can anyone do? ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਕਰਾਵਨਹਾਰਾ ॥

The One Lord Himself is the Cause of all actions.

ਆਪਹਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥

He Himself distributes sins and noble acts.

ਇਆ ਜੁਗ ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਆਪਹਿ ਲਾਇਓ ॥

In this age, people are attached as the Lord attaches them.

ਸੋ ਸੋ ਪਾਇਓ ਜੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਇਓ ॥

They receive that which the Lord Himself gives.

ਉਆ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਊ ॥

No one knows His limits.

ਜੋ ਜੋ ਕਰੈ ਸੋਊ ਫੁਨਿ ਹੋਊ ॥

Whatever He does, comes to pass.

ਏਕਹਿ ਤੇ ਸਗਲਾ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥

From the One, the entire expanse of the Universe emanated.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਸਵਾਰਨਹਾਰਾ ॥੮॥

O Nanak, He Himself is our Saving Grace. ||8||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਕੁਸਮ ਰੰਗ ਬਿਖ ਸੋਰ ॥

Man remains engrossed in women and playful pleasures; the tumult of his passion is like the dye of the safflower, which fades away all too soon.

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਸਰਨੀ ਪਰਉ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਮੈ ਮੋਰ ॥੧॥

O Nanak, seek God's Sanctuary, and your selfishness and conceit shall be taken away. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਰੇ ਮਨ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਹ ਰਚਹੁ ਤਹ ਤਹ ਬੰਧਨ ਪਾਹਿ ॥

O mind: without the Lord, whatever you are involved in shall bind you in chains.

ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਕਤਹੁ ਨ ਛੂਟੀਐ ਸਾਕਤ ਤੇਊ ਕਮਾਹਿ ॥

The faithless cynic does those deeds which will never allow him to be emancipated.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੇ ਕਰਮ ਰਤ ਤਾ ਕੋ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰ ॥

Acting in egotism, selfishness and conceit, the lovers of rituals carry the unbearable load.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਜਉ ਨਾਮ ਸਿਉ ਤਉ ਏਉ ਕਰਮ ਬਿਕਾਰ ॥

When there is no love for the Naam, then these rituals are corrupt.

ਬਾਧੇ ਜਮ ਕੀ ਜੇਵਰੀ ਮੀਠੀ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ॥

The rope of death binds those who are in love with the sweet taste of Maya.

ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਮੋਹੇ ਨਹ ਬੁਝਹਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਹੁ ਸੰਗ ॥

Deluded by doubt, they do not understand that God is always with them.

ਲੇਖੈ ਗਣਤ ਨ ਛੁਟੀਐ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ਨ ਸੁਧਿ ॥

When their accounts are called for, they shall not be released; their wall of mud cannot be washed clean.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਤਿਹ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਬੁਧਿ ॥੯॥

One who is made to understand - O Nanak, that Gurmukh obtains immaculate understanding. ||9||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਟੂਟੇ ਬੰਧਨ ਜਾਸੁ ਕੇ ਹੋਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥

One whose bonds are cut away joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜੋ ਰਾਤੇ ਰੰਗ ਏਕ ਕੈ ਨਾਨਕ ਗੂੜਾ ਰੰਗੁ ॥੧॥

Those who are imbued with the Love of the One Lord, O Nanak, take on the deep and lasting color of His Love. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਰਾਰਾ ਰੰਗਹੁ ਇਆ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ॥

RARRA: Dye this heart of yours in the color of the Lord's Love.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ॥

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har - chant it with your tongue.

ਰੇ ਰੇ ਦਰਗਹ ਕਹੈ ਨ ਕੋਊ ॥

In the Court of the Lord, no one shall speak harshly to you.

ਆਉ ਬੈਠੁ ਆਦਰੁ ਸੁਭ ਦੇਊ ॥

Everyone shall welcome you, saying, "Come, and sit down".

ਉਆ ਮਹਲੀ ਪਾਵਹਿ ਤੂ ਬਾਸਾ ॥

In that Mansion of the Lord's Presence, you shall find a home.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਹ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸਾ ॥

There is no birth or death, or destruction there.

ਮਸਤਕਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਓ ਧੁਰਿ ਜਾ ਕੈ ॥

One who has such karma written on his forehead,

ਹਰਿ ਸੰਪੈ ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥੧੦॥

O Nanak, has the wealth of the Lord in his home. ||10||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਬਿਆਪਤ ਮੂੜੇ ਅੰਧ ॥

Greed, falsehood, corruption and emotional attachment entangle the blind and the foolish.

ਲਾਗਿ ਪਰੇ ਦੁਰਗੰਧਿ ਸਿਉ ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਬੰਧ ॥੧॥

Bound down by Maya, O Nanak, a foul odor clings to them. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਲਲਾ ਲਪਟਿ ਬਿਖੈ ਰਸ ਰਾਤੇ ॥

LALLA: People are entangled in the love of corrupt pleasures;

ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਾਤੇ ॥

they are drunk with the wine of egotistical intellect and Maya.

ਇਆ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਜਨਮਹਿ ਮਰਨਾ ॥

In this Maya, they are born and die.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਉ ਕਰਨਾ ॥

People act according to the Hukam of the Lord's Command.

ਕੋਊ ਊਨ ਨ ਕੋਊ ਪੂਰਾ ॥

No one is perfect, and no one is imperfect.

ਕੋਊ ਸੁਘਰੁ ਨ ਕੋਊ ਮੂਰਾ ॥

No one is wise, and no one is foolish.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥

Wherever the Lord engages someone, there he is engaged.

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਸਦਾ ਅਲਿਪਨਾ ॥੧੧॥

O Nanak, our Lord and Master is forever detached. ||11||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਲਾਲ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਥਾਹ ॥

My Beloved God, the Sustainer of the World, the Lord of the Universe, is deep, profound and unfathomable.

ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਅਵਰ ਕੋ ਨਾਨਕ ਬੇਪਰਵਾਹ ॥੧॥

There is no other like Him; O Nanak, He is not worried. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਲਲਾ ਤਾ ਕੈ ਲਵੈ ਨ ਕੋਊ ॥

LALLA: There is no one equal to Him.

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਅਵਰ ਨਹ ਹੋਊ ॥

He Himself is the One; there shall never be any other.

ਹੋਵਨਹਾਰੁ ਹੋਤ ਸਦ ਆਇਆ ॥

He is now, He has been, and He shall always be.

ਉਆ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਾਹੂ ਪਾਇਆ ॥
No one has ever found His limit.

ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਮਹਿ ਪੂਰ ਸਮਾਨੇ ॥
In the ant and in the elephant, He is totally pervading.

ਪ੍ਰਗਟ ਪੁਰਖ ਸਭ ਠਾਊ ਜਾਨੇ ॥
The Lord, the Primal Being, is known by everyone everywhere.

ਜਾ ਕਉ ਦੀਨੋ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅਪਨਾ ॥
That one, unto whom the Lord has given His Love

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਹ ਜਪਨਾ ॥੧੨॥
- O Nanak, that Gurmukh chants the Name of the Lord, Har, Har. ||12||

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok:

ਆਤਮ ਰਸੁ ਜਿਹ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰੰਗ ਸਹਜੇ ਮਾਣੁ ॥
One who knows the taste of the Lord's sublime essence, intuitively enjoys the Lord's Love.

ਨਾਨਕ ਧਨਿ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਜਨ ਆਏ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥
O Nanak, blessed, blessed, blessed are the Lord's humble servants; how fortunate is their coming into the world! ||1||

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਆਇਆ ਸਫਲ ਤਾਹੂ ਕੋ ਗਨੀਐ ॥
How fruitful is the coming into the world, of those

ਜਾਸੁ ਰਸਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਭਨੀਐ ॥
whose tongues celebrate the Praises of the Name of the Lord, Har, Har.

ਆਇ ਬਸਹਿ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗੇ ॥
They come and dwell with the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਰੰਗੇ ॥

night and day, they lovingly meditate on the Naam.

ਆਵਤ ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਮਹਿ ਰਾਤਾ ॥

Blessed is the birth of those humble beings who are attuned to the Naam;

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਮਇਆ ਬਿਧਾਤਾ ॥

the Lord, the Architect of Destiny, bestows His Kind Mercy upon them.

ਏਕਹਿ ਆਵਨ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਇਆ ॥

They are born only once - they shall not be reincarnated again.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੩॥

O Nanak, they are absorbed into the Blessed Vision of the Lord's Darshan.
||13||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਯਾਸੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਬਿਨਸੈ ਦੁਜਾ ਭਾਉ ॥

Chanting it, the mind is filled with bliss; love of duality is eliminated,

ਦੁਖ ਦਰਦ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਉ ॥੧॥

and pain, distress and desires are quenched. O Nanak, immerse yourself in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਯਯਾ ਜਾਰਉ ਦੁਰਮਤਿ ਦੋਊ ॥

YAYYA: Burn away duality and evil-mindedness.

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਸੋਊ ॥

Give them up, and sleep in intuitive peace and poise.

ਯਯਾ ਜਾਇ ਪਰਹੁ ਸੰਤ ਸਰਨਾ ॥

Yaya: Go, and seek the Sanctuary of the Saints;

ਜਿਹ ਆਸਰ ਇਆ ਭਵਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥

with their help, you shall cross over the terrifying world-ocean.

ਯਯਾ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ਸੋਊ ॥

Yaya: One does not have to take birth again.

ਏਕ ਨਾਮ ਲੇ ਮਨਹਿ ਪਰੋਊ ॥

who weaves the One Name into his heart.

ਯਯਾ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੀਐ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਟੇਕ ॥

Yaya: This human life shall not be wasted, if you take the Support of the Perfect Guru.

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਾ ਕੈ ਹੀਅਰੈ ਏਕ ॥੧੪॥

O Nanak, one whose heart is filled with the One Lord finds peace. ||14||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਅੰਤਰਿ ਮਨ ਤਨ ਬਸਿ ਰਹੇ ਈਤ ਉਤ ਕੇ ਮੀਤ ॥

The One who dwells deep within the mind and body is your friend here and hereafter.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਨੀਤ ॥੧॥

The Perfect Guru has taught me, O Nanak, to chant His Name continually. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਅਨਦਿਨੁ ਸਿਮਰਹੁ ਤਾਸੁ ਕਉ ਜੋ ਅੰਤਿ ਸਹਾਈ ਹੋਇ ॥

Night and day, meditate in remembrance on the One who will be your Help and Support in the end.

ਇਹ ਬਿਖਿਆ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਛਿਅ ਛਾਡਿ ਚਲਿਓ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

This poison shall last for only a few days; everyone must depart, and leave it behind.

ਕਾ ਕੋ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਧੀਆ ॥

Who is our mother, father, son and daughter?

ਗ੍ਰਿਹ ਬਨਿਤਾ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਲੀਆ ॥

Household, wife, and other things shall not go along with you.

ਐਸੀ ਸੰਚਿ ਜੁ ਬਿਨਸਤ ਨਾਹੀ ॥

So gather that wealth which shall never perish,

ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਜਾਹੀ ॥

so that you may go to your true home with honor.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਲਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇਆ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, those who sing the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy

ਨਾਨਕ ਤੇ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧੫॥

- O Nanak, they do not have to endure reincarnation again. ||15||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਕੁਲੀਨ ਚਤੁਰ ਮੁਖਿ ਛਿਆਨੀ ਧਨਵੰਤ ॥

He may be very handsome, born into a highly respected family, very wise, a famous spiritual teacher, prosperous and wealthy;

ਮਿਰਤਕ ਕਹੀਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥

but even so, he is looked upon as a corpse, O Nanak, if he does not love the Lord God. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਛੰਕਾ ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਹੋਇ ਛਿਆਤਾ ॥

NGANGA: He may be a scholar of the six Shaastras.

ਪੂਰਕੁ ਕੁੰਭਕ ਰੇਚਕ ਕਰਮਾਤਾ ॥

He may practice inhaling, exhaling and holding the breath.

ਕਿਆਨ ਧਿਆਨ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥

He may practice spiritual wisdom, meditation, pilgrimages to sacred shrines and ritual cleansing baths.

ਸੋਮਪਾਕ ਅਪਰਸ ਉਦਿਆਨੀ ॥

He may cook his own food, and never touch anyone else's; he may live in the wilderness like a hermit.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਮਨਿ ਨਹੀ ਹੇਤਾ ॥

But if he does not enshrine love for the Lord's Name within his heart,

ਜੇ ਕਛੁ ਕੀਨੋ ਸੋਊ ਅਨੇਤਾ ॥

then everything he does is transitory.

ਉਆ ਤੇ ਉਤਮੁ ਗਨਉ ਚੰਡਾਲਾ ॥

Even an untouchable pariah is superior to him,

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਮਨਿ ਬਸਹਿ ਗੁਪਾਲਾ ॥੧੬॥

O Nanak, if the Lord of the World abides in his mind. ||16||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਕੁੰਟ ਚਾਰਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਭ੍ਰਮੇ ਕਰਮ ਕਿਰਤਿ ਕੀ ਰੇਖ ॥

He wanders around in the four quarters and in the ten directions, according to the dictates of his karma.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਮੁਕਤਿ ਜੋਨਿ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਓ ਲੇਖ ॥੧॥

Pleasure and pain, liberation and reincarnation, O Nanak, come according to one's pre-ordained destiny. ||1||

ਪਵੜੀ ॥

Pauree:

ਕਕਾ ਕਾਰਨ ਕਰਤਾ ਸੋਊ ॥

KAKKA: He is the Creator, the Cause of causes.

ਲਿਖਿਓ ਲੇਖੁ ਨ ਮੇਟਤ ਕੋਊ ॥

No one can erase His pre-ordained plan.

ਨਹੀ ਹੋਤ ਕਛੁ ਦੋਊ ਬਾਰਾ ॥

Nothing can be done a second time.

ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਭੂਲਨਹਾਰਾ ॥

The Creator Lord does not make mistakes.

ਕਾਹੂ ਪੰਥੁ ਦਿਖਾਰੈ ਆਪੈ ॥

To some, He Himself shows the Way.

ਕਾਹੂ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਤ ਪਛੁਤਾਪੈ ॥

While He causes others to wander miserably in the wilderness.

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪ ਹੀ ਕੀਨੋ ॥

He Himself has set His own play in motion.

ਜੋ ਜੋ ਦੀਨੋ ਸੁ ਨਾਨਕ ਲੀਨੋ ॥੧੭॥

Whatever He gives, O Nanak, that is what we receive. ||17||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਬਿਲਛੁਤ ਰਹੇ ਟੁਟਿ ਨ ਜਾਹਿ ਭੰਡਾਰ ॥

People continue to eat and consume and enjoy, but the Lord's warehouses are never exhausted.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਅਨੇਕ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰ ॥੧॥

So many chant the Name of the Lord, Har, Har; O Nanak, they cannot be counted. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਖਖਾ ਖੁਨਾ ਕਛੁ ਨਹੀ ਤਿਸੁ ਸੰਮੂਥ ਕੈ ਪਾਹਿ ॥

KHAKHA: The All-powerful Lord lacks nothing;

ਜੋ ਦੇਨਾ ਸੋ ਦੇ ਰਹਿਓ ਭਾਵੈ ਤਹ ਤਹ ਜਾਹਿ ॥

whatever He is to give, He continues to give - let anyone go anywhere he pleases.

ਖਰਚੁ ਖਜਾਨਾ ਨਾਮ ਧਨੁ ਇਆ ਭਗਤਨ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

The wealth of the Naam, the Name of the Lord, is a treasure to spend; it is the capital of His devotees.

ਖਿਮਾ ਗਰੀਬੀ ਅਨਦ ਸਹਜ ਜਪਤ ਰਹਹਿ ਗੁਣਤਾਸ ॥

With tolerance, humility, bliss and intuitive poise, they continue to meditate on the Lord, the Treasure of excellence.

ਖੇਲਹਿ ਬਿਗਸਹਿ ਅਨਦ ਸਿਉ ਜਾ ਕਉ ਹੋਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥

Those, unto whom the Lord shows His Mercy, play happily and blossom forth.

ਸਦੀਵ ਗਨੀਵ ਸੁਹਾਵਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮਾਲ ॥

Those who have the wealth of the Lord's Name in their homes are forever wealthy and beautiful.

ਖੇਦੁ ਨ ਦੁਖੁ ਨ ਡਾਨੁ ਤਿਹ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੀ ॥

Those who are blessed with the Lord's Glance of Grace suffer neither torture, nor pain, nor punishment.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ਪੂਰੀ ਤਿਨਾ ਪਰੀ ॥੧੮॥

O Nanak, those who are pleasing to God become perfectly successful. ||18||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਗਨਿ ਮਿਨਿ ਦੇਖਹੁ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਸਰਪਰ ਚਲਨੋ ਲੋਗ ॥

See, that even by calculating and scheming in their minds, people must surely depart in the end.

ਆਸ ਅਨਿਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਰੋਗ ॥੧॥

Hopes and desires for transitory things are erased for the Gurmukh; O Nanak, the Name alone brings true health. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਗਗਾ ਗੋਬਿਦ ਗੁਣ ਰਵਹੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਜਪਿ ਨੀਤ ॥

GAGGA: Chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe with each and every breath; meditate on Him forever.

ਕਹਾ ਬਿਸਾਸਾ ਦੇਹ ਕਾ ਬਿਲਮ ਨ ਕਰਿਹੋ ਮੀਤ ॥

How can you rely on the body? Do not delay, my friend;

ਨਹ ਬਾਰਿਕ ਨਹ ਜੋਬਨੈ ਨਹ ਬਿਰਧੀ ਕਛੁ ਬੰਧੁ ॥

there is nothing to stand in Death's way - neither in childhood, nor in youth, nor in old age.

ਓਹ ਬੇਰਾ ਨਹ ਬੂਝੀਐ ਜਉ ਆਇ ਪਰੈ ਜਮ ਫੰਧੁ ॥

That time is not known, when the noose of Death shall come and fall on you.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਚਤੁਰ ਪੇਖਿ ਰਹਨੁ ਨਹੀ ਇਹ ਠਾਇ ॥

See, that even spiritual scholars, those who meditate, and those who are clever shall not stay in this place.

ਛਾਡਿ ਛਾਡਿ ਸਗਲੀ ਗਈ ਮੂੜ ਤਹਾ ਲਪਟਾਹਿ ॥

Only the fool clings to that, which everyone else has abandoned and left behind.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹੈ ਜਾਹੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ॥

By Guru's Grace, one who has such good destiny written on his forehead remembers the Lord in meditation.

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸਫਲ ਤੇ ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਿਅਹਿ ਸੁਹਾਗ ॥੧੯॥

O Nanak, blessed and fruitful is the coming of those who obtain the Beloved Lord as their Husband. ||19||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਘੋਖੇ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬੇਦ ਸਭ ਆਨ ਨ ਕਥਤਉ ਕੋਇ ॥

I have searched all the Shaastras and the Vedas, and they say nothing except this:

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੁਣਿ ਹੋਵਤ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥੧॥

"In the beginning, throughout the ages, now and forevermore, O Nanak, the One Lord alone exists". ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਘਘਾ ਘਾਲਹੁ ਮਨਹਿ ਏਹ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿ ॥

GHAGHA: Put this into your mind, that there is no one except the Lord.

ਨਹ ਹੋਆ ਨਹ ਹੋਵਨਾ ਜਤ ਕਤ ਓਹੀ ਸਮਾਹਿ ॥

There never was, and there never shall be. He is pervading everywhere.

ਘੂਲਹਿ ਤਉ ਮਨ ਜਉ ਆਵਹਿ ਸਰਨਾ ॥

You shall be absorbed into Him, O mind, if you come to His Sanctuary.

ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਲਿ ਮਹਿ ਪੁਨਹਚਰਨਾ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, only the Naam, the Name of the Lord, shall be of any real use to you.

ਘਾਲਿ ਘਾਲਿ ਅਨਿਕ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ॥

So many work and slave continually, but they come to regret and repent in the end.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਹਾ ਥਿਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

Without devotional worship of the Lord, how can they find stability?

ਘੋਲਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਹ ਪੀਆ ॥

They alone taste the supreme essence, and drink in the Ambrosial Nectar,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰਿ ਜਾ ਕਉ ਦੀਆ ॥੨੦॥

O Nanak, unto whom the Lord, the Guru, gives it. ||20||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਛਣਿ ਘਾਲੇ ਸਭ ਦਿਵਸ ਸਾਸ ਨਹ ਬਢਨ ਘਟਨ ਤਿਲੁ ਸਾਰ ॥

He has counted all the days and the breaths, and placed them in people's destiny; they do not increase or decrease one little bit.

ਜੀਵਨ ਲੋਰਹਿ ਭਰਮ ਮੋਹ ਨਾਨਕ ਤੇਉ ਗਵਾਰ ॥੧॥

Those who long to live in doubt and emotional attachment, O Nanak, are total fools. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕੰਕਾ ਕ੍ਰਾਸੈ ਕਾਲੁ ਤਿਹ ਜੋ ਸਾਕਤ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨ ॥

NGANGA: Death seizes those whom God has made into faithless cynics.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮਹਿ ਮਰਹਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਨ ਚੀਨ ॥

They are born and they die, enduring countless incarnations; they do not realize the Lord, the Supreme Soul.

ਕਿਆਨ ਧਿਆਨ ਤਾਹੂ ਕਉ ਆਏ ॥

They alone find spiritual wisdom and meditation,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਹ ਆਪਿ ਦਿਵਾਏ ॥

whom the Lord blesses with His Mercy;

ਕਣਤੀ ਕਣੀ ਨਹੀ ਕੋਉ ਛੁਟੈ ॥

no one is emancipated by counting and calculating.

ਕਾਚੀ ਗਾਗਰਿ ਸਰਪਰ ਫੂਟੈ ॥

The vessel of clay shall surely break.

ਸੋ ਜੀਵਤ ਜਿਹ ਜੀਵਤ ਜਪਿਆ ॥

They alone live, who, while alive, meditate on the Lord.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਨਾਨਕ ਨਹ ਛਪਿਆ ॥੨੧॥

They are respected, O Nanak, and do not remain hidden. ||21||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਉ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਉਧ ਕਵਲ ਬਿਗਸਾਂਤ ॥

Focus your consciousness on His Lotus Feet, and the inverted lotus of your heart shall blossom forth.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਆਪਹਿ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਮਤਾਂਤ ॥੧॥

The Lord of the Universe Himself becomes manifest, O Nanak, through the Teachings of the Saints. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਚਚਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਲਾਗਾ ॥

CHACHA: When I became attached to the Lord's Lotus Feet,

ਧਨਿ ਧਨਿ ਉਆ ਦਿਨ ਸੰਜੋਗ ਸਭਾਗਾ ॥

blessed, blessed is that day.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ॥

After wandering around in the four quarters and the ten directions,

ਭਈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤਬ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਓ ॥

God showed His Mercy to me, and then I obtained the Blessed Vision of His Darshan.

ਚਾਰ ਬਿਚਾਰ ਬਿਨਸਿਓ ਸਭ ਦੁਆ ॥

By pure lifestyle and meditation, all duality is removed.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੁਆ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the mind becomes immaculate.

ਚਿੰਤ ਬਿਸਾਰੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

Anxieties are forgotten, and the One Lord alone is seen,

ਨਾਨਕ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਿਹ ਨੇਤ੍ਰਾ ॥੨੨॥

O Nanak, by those whose eyes are anointed with the ointment of spiritual wisdom. ||22||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਛਾਤੀ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਸੁਖੀ ਛੰਤ ਗੋਬਿਦ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥

The heart is cooled and soothed, and the mind is at peace, chanting and singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਐਸੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਇ ॥੧॥

Show such Mercy, O God, that Nanak may become the slave of Your slaves. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਛਛਾ ਛੋਹਰੇ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ॥

CHHACHHA: I am Your child-slave.

ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰੇ ॥

I am the water-carrier of the slave of Your slaves.

ਛਛਾ ਛਾਰੁ ਹੋਤ ਤੇਰੇ ਸੰਤਾ ॥

Chhachha: I long to become the dust under the feet of Your Saints.

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਭਗਵੰਤਾ ॥

Please shower me with Your Mercy, O Lord God!

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥

I have given up my excessive cleverness and scheming,

ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਨ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥

and I have taken the support of the Saints as my mind's support.

ਛਾਰੁ ਕੀ ਪੁਤਰੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥

Even a puppet of ashes attains the supreme status,

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥੨੩॥

O Nanak, if it has the help and support of the Saints. ||23||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਜੋਰ ਜੁਲਮ ਫੂਲਹਿ ਘਨੋ ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਬਿਕਾਰ ॥

Practicing oppression and tyranny, he puffs himself up; he acts in corruption with his frail, perishable body.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਬੰਧਨ ਪਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਛੁਟਾਰ ॥੧॥

He is bound by his egotistical intellect; O Nanak, salvation comes only through the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਜਾ ਜਾਨੈ ਹਉ ਕਛੁ ਹੁਆ ॥

JAJJA: When someone, in his ego, believes that he has become something,

ਬਾਧਿਓ ਜਿਉ ਨਲਿਨੀ ਭ੍ਰਮਿ ਸੁਆ ॥

he is caught in his error, like a parrot in a trap.

ਜਉ ਜਾਨੈ ਹਉ ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ॥

When he believes, in his ego, that he is a devotee and a spiritual teacher,

ਆਗੈ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੀ ॥

then, in the world hereafter, the Lord of the Universe shall have no regard for him at all.

ਜਉ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਥਨੀ ਕਰਤਾ ॥

When he believes himself to be a preacher,

ਬਿਆਪਾਰੀ ਬਸੁਧਾ ਜਿਉ ਫਿਰਤਾ ॥

he is merely a peddler wandering over the earth.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਹ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥

But one who conquers his ego in the Company of the Holy,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੇ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨੪॥

O Nanak, meets the Lord. ||24||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਝਾਲਾਘੇ ਉਠਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਆਰਾਧਿ ॥

Rise early in the morning, and chant the Naam; worship and adore the Lord, night and day.

ਕਾਰਾ ਤੁਝੈ ਨ ਬਿਆਪਈ ਨਾਨਕ ਮਿਟੈ ਉਪਾਧਿ ॥੧॥

Anxiety shall not afflict you, O Nanak, and your misfortune shall vanish. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਝੜਾ ਝੂਰਨੁ ਮਿਟੈ ਤੁਮਾਰੋ ॥

JHAJHA: Your sorrows shall depart,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਬਿਉਹਾਰੋ ॥

when you deal with the Lord's Name.

ਝੂਰਤ ਝੂਰਤ ਸਾਕਤ ਮੂਆ ॥

The faithless cynic dies in sorrow and pain;

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਹੋਤ ਭਾਉ ਬੀਆ ॥

his heart is filled with the love of duality.

ਝਰਹਿ ਕਸੰਮਲ ਪਾਪ ਤੇਰੇ ਮਨੁਆ ॥

Your evil deeds and sins shall fall away, O my mind,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਸੁਨੁਆ ॥

listening to the ambrosial speech in the Society of the Saints.

ਝਰਹਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਦੁਸਟਾਈ ॥

Sexual desire, anger and wickedness fall away,

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੁਸਾਈ ॥੨੫॥

O Nanak, from those who are blessed by the Mercy of the Lord of the World.

॥25॥

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਵਤਨ ਕਰਹੁ ਤੁਮ ਅਨਿਕ ਬਿਧਿ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵਹੁ ਮੀਤ ॥

You can try all sorts of things, but you still cannot remain here, my friend.

ਜੀਵਤ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥

But you shall live forevermore, O Nanak, if you vibrate and love the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. ॥1॥

ਪਵਤੀ ॥

Pauree:

ਵੰਞਾ ਵਾਣਹੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਸਹੀ ਬਿਨਸਿ ਜਾਤ ਏਹ ਹੇਤ ॥

NYANYA: Know this as absolutely correct, that that this ordinary love shall come to an end.

ਗਣਤੀ ਗਣਉ ਨ ਗਣਿ ਸਕਉ ਉਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ਕੇਤ ॥

You may count and calculate as much as you want, but you cannot count how many have arisen and departed.

ਵੇ ਪੇਖਉ ਸੇ ਬਿਨਸਤਉ ਕਾ ਸਿਉ ਕਰੀਐ ਸੰਗੁ ॥

Whoever I see shall perish. With whom should I associate?

ਵਾਣਹੁ ਇਆ ਬਿਧਿ ਸਹੀ ਚਿਤ ਝੁਠਉ ਮਾਇਆ ਰੰਗੁ ॥

Know this as true in your consciousness, that the love of Maya is false.

ਵਾਣਤ ਸੋਈ ਸੰਤੁ ਸੁਇ ਭ੍ਰਮ ਤੇ ਕੀਚਿਤ ਭਿੰਨ ॥

He alone knows, and he alone is a Saint, who is free of doubt.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਤਿਹ ਕਢਹੁ ਜਿਹ ਹੋਵਹੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

He is lifted up and out of the deep dark pit; the Lord is totally pleased with him.

ਵਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ਸਮਰਥ ਤੇ ਕਾਰਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗ ॥

God's Hand is All-powerful; He is the Creator, the Cause of causes.

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਉਸਤਤਿ ਕਰਉ ਵਾਹੁ ਕੀਓ ਸੰਜੋਗ ॥੨੬॥

O Nanak, praise the One, who joins us to Himself. ||26||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਟੂਟੇ ਬੰਧਨ ਜਨਮ ਮਰਨ ਸਾਧ ਸੇਵ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥

The bondage of birth and death is broken and peace is obtained, by serving the Holy.

ਨਾਨਕ ਮਨਹੁ ਨ ਬੀਸਰੈ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗੋਬਿੰਦ ਰਾਇ ॥੧॥

O Nanak, may I never forget from my mind, the Treasure of Virtue, the Sovereign Lord of the Universe. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਟਹਲ ਕਰਹੁ ਤਉ ਏਕ ਕੀ ਜਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਕੋਇ ॥

Work for the One Lord; no one returns empty-handed from Him.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹੀਐ ਬਸੈ ਜੋ ਚਾਹਹੁ ਸੋ ਹੋਇ ॥

When the Lord abides within your mind, body, mouth and heart, then whatever you desire shall come to pass.

ਟਹਲ ਮਹਲ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਜਾ ਕਉ ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥

He alone obtains the Lord's service, and the Mansion of His Presence, unto whom the Holy Saint is compassionate.

ਸਾਧੁ ਸੰਗਤਿ ਤਉ ਬਸੈ ਜਉ ਆਪਨ ਹੋਹਿ ਦਇਆਲ ॥

He joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, only when the Lord Himself shows His Mercy.

ਟੋਹੇ ਟਾਹੇ ਬਹੁ ਭਵਨ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥

I have searched and searched, across so many worlds, but without the Name, there is no peace.

ਟਲਹਿ ਜਾਮ ਕੇ ਦੂਤ ਤਿਹ ਜੁ ਸਾਧੁ ਸੰਗਿ ਸਮਾਹਿ ॥

The Messenger of Death retreats from those who dwell in the Saadh Sangat.

ਬਾਰਿ ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਸੰਤ ਸਦਕੇ ॥

Again and again, I am forever devoted to the Saints.

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸੇ ਕਦਿ ਕੇ ॥੨੭॥

O Nanak, my sins from so long ago have been erased. ||27||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਠਾਕ ਨ ਹੋਤੀ ਤਿਨਹੁ ਦਰਿ ਜਿਹ ਹੋਵਹੁ ਸੁਖਸੰਨ ॥

Those beings, with whom the Lord is thoroughly pleased, meet with no obstacles at His Door.

ਜੋ ਜਨ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਕਰੇ ਨਾਨਕ ਤੇ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੧॥

Those humble beings whom God has made His own, O Nanak, are blessed, so very blessed. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਠਠਾ ਮਨੁਆ ਠਾਹਹਿ ਨਾਹੀ ॥

T'HAT'HA: They do not make trouble for anyone's mind,

ਜੋ ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਏਕਹਿ ਲਪਟਾਹੀ ॥

who have abandoned all else and who cling to the One Lord alone.

ਠਹਕਿ ਠਹਕਿ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਮੂਏ ॥

Those who are totally absorbed and preoccupied with Maya are dead;

ਉਆ ਕੈ ਕੁਸਲ ਨ ਕਤਹੁ ਹੂਏ ॥

they do not find happiness anywhere.

ਠਾਂਢਿ ਪਰੀ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਬਸਿਆ ॥

One who dwells in the Society of the Saints finds a great peace;

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤਹਾ ਜੀਅ ਰਸਿਆ ॥

the Ambrosial Nectar of the Naam becomes sweet to his soul.

ਠਾਕੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜੋ ਜਨੁ ਭਾਇਆ ॥

That humble being, who is pleasing to his Lord and Master

ਨਾਨਕ ਉਆ ਕਾ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਇਆ ॥੨੮॥

- O Nanak, his mind is cooled and soothed. ||28||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਡੰਡਉਤਿ ਬੰਦਨ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਮਰਥ ॥

I bow down, and fall to the ground in humble adoration, countless times, to the All-powerful Lord, who possesses all powers.

ਡੋਲਨ ਤੇ ਰਾਖਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ ਦੇ ਕਰਿ ਹਥ ॥੧॥

Please protect me, and save me from wandering, God. Reach out and give Nanak Your Hand. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਡਡਾ ਡੇਰਾ ਇਹੁ ਨਹੀ ਜਹ ਡੇਰਾ ਤਹ ਜਾਨੁ ॥

DADDA: This is not your true place; you must know where that place really is.

ਉਆ ਡੇਰਾ ਕਾ ਸੰਜਮੋ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੁ ॥

You shall come to realize the way to that place, through the Word of the Guru's Shabad.

ਇਆ ਡੇਰਾ ਕਉ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਿ ਘਾਲੈ ॥

This place, here, is established by hard work,

ਜਾ ਕਾ ਤਸੁ ਨਹੀ ਸੰਗਿ ਚਾਲੈ ॥

but not one iota of this shall go there with you.

ਉਆ ਡੇਰਾ ਕੀ ਸੋ ਮਿਤਿ ਜਾਨੈ ॥

The value of that place beyond is known only to those,

ਜਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨੈ ॥

upon whom the Perfect Lord God casts His Glance of Grace.

ਡੇਰਾ ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਸਾਧਸੰਗ ਪਾਇਆ ॥

That permanent and true place is obtained in the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਹ ਡੋਲਾਇਆ ॥੨੯॥

O Nanak, those humble beings do not waver or wander. ||29||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਢਾਹਨ ਲਾਗੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਿਨਹਿ ਨ ਘਾਲਿਓ ਬੰਧ ॥

When the Righteous Judge of Dharma begins to destroy someone, no one can place any obstacle in His Way.

ਨਾਨਕ ਉਬਰੇ ਜਪਿ ਹਰੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਨਬੰਧ ॥੧॥

O Nanak, those who join the Saadh Sangat and meditate on the Lord are saved. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਢਢਾ ਢੂਢਤ ਕਹ ਫਿਰਹੁ ਢੂਢਨੁ ਇਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

DHADHA: Where are you going, wandering and searching? Search instead within your own mind.

ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਬਸੈ ਬਨੁ ਬਨੁ ਕਹਾ ਫਿਰਾਹਿ ॥

God is with you, so why do you wander around from forest to forest?

ਢੇਰੀ ਢਾਹਹੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਿਕਰਾਲ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, tear down the mound of your frightful, egotistical pride.

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜੇ ਬਸਹੁ ਦਰਸਨੁ ਢੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥

You shall find peace, and abide in intuitive bliss; gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan, you shall be delighted.

ਢੇਰੀ ਜਾਮੈ ਜਮਿ ਮਰੈ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਢੁਖ ਪਾਇ ॥

One who has such a mound as this, dies and suffers the pain of reincarnation through the womb.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਲਪਟਤ ਰਹੈ ਹਉ ਹਉ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

One who is intoxicated by emotional attachment, entangled in egotism, selfishness and conceit, shall continue coming and going in reincarnation.

ਢਹਤ ਢਹਤ ਅਬ ਢਹਿ ਪਰੇ ਸਾਧ ਜਨਾ ਸਰਨਾਇ ॥

Slowly and steadily, I have now surrendered to the Holy Saints; I have come to their Sanctuary.

ਦੁਖ ਕੇ ਫਾਹੇ ਕਾਟਿਆ ਨਾਨਕ ਲੀਏ ਸਮਾਇ ॥੩੦॥

God has cut away the noose of my pain; O Nanak, He has merged me into Himself. ||30||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਜਹ ਸਾਧੂ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਨਾਨਕ ਨੀਤ ॥

Where the Holy people constantly vibrate the Kirtan of the Praises of the Lord of the Universe, O Nanak -

ਣਾ ਹਉ ਣਾ ਤੂੰ ਣਹ ਛੁਟਹਿ ਨਿਕਟਿ ਨ ਜਾਈਅਹੁ ਦੂਤ ॥੧॥

the Righteous Judge says, "Do not approach that place, O Messenger of Death, or else neither you nor I shall escape!" ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਣਾਣਾ ਰਣ ਤੇ ਸੀਝੀਐ ਆਤਮ ਜੀਤੈ ਕੋਇ ॥

NANNA: One who conquers his own soul, wins the battle of life.

ਹਉਮੈ ਅਨ ਸਿਉ ਲਰਿ ਮਰੈ ਸੋ ਸੋਭਾ ਦੂ ਹੋਇ ॥

One who dies, while fighting against egotism and alienation, becomes sublime and beautiful.

ਮਣੀ ਮਿਟਾਇ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਉਪਦੇਸ ॥

One who eradicates his ego, remains dead while yet alive, through the Teachings of the Perfect Guru.

ਮਨੁਆ ਜੀਤੈ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਤਿਹ ਸੂਰਤਣ ਵੇਸ ॥

He conquers his mind, and meets the Lord; he is dressed in robes of honor.

ਣਾ ਕੋ ਜਾਣੈ ਆਪਣੇ ਏਕਹਿ ਟੇਕ ਅਧਾਰ ॥

He does not claim anything as his own; the One Lord is his Anchor and Support.

ਰੈਣਿ ਦਿਣਸੁ ਸਿਮਰਤ ਰਹੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰ ॥

Night and day, he continually contemplates the Almighty, Infinite Lord God.

ਰੇਣ ਸਗਲ ਇਆ ਮਨੁ ਕਰੈ ਏਉ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

He makes his mind the dust of all; such is the karma of the deeds he does.

ਹੁਕਮੈ ਬੁਝੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥੩੧॥

Understanding the Hukam of the Lord's Command, he attains everlasting peace. O Nanak, such is his pre-ordained destiny. ||31||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪਉ ਤਿਸੈ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਵੈ ਮੋਹਿ ॥

I offer my body, mind and wealth to anyone who can unite me with God.

ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਕਾਟੀਐ ਚੁਕੈ ਜਮ ਕੀ ਜੋਹ ॥੧॥

O Nanak, my doubts and fears have been dispelled, and the Messenger of Death does not see me any longer. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤਤਾ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗੋਬਿੰਦ ਰਾਇ ॥

TATTA: Embrace love for the Treasure of Excellence, the Sovereign Lord of the Universe.

ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਮਨ ਬਾਛਤੇ ਤਪਤਿ ਤੁਹਾਰੀ ਜਾਇ ॥

You shall obtain the fruits of your mind's desires, and your burning thirst shall be quenched.

ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੈ ਜਮ ਪੰਥ ਕੀ ਜਾਸੁ ਬਸੈ ਮਨਿ ਨਾਉ ॥

One whose heart is filled with the Name shall have no fear on the path of death.

ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸ ਮਹਲੀ ਪਾਵਹਿ ਠਾਉ ॥

He shall obtain salvation, and his intellect shall be enlightened; he will find his place in the Mansion of the Lord's Presence.

ਤਾਹੂ ਸੰਗਿ ਨ ਧਨੁ ਚਲੈ ਗ੍ਰਿਹ ਜੋਬਨ ਨਹ ਰਾਜ ॥

Neither wealth, nor household, nor youth, nor power shall go along with you.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹਹੁ ਇਹੈ ਤੁਹਾਰੈ ਕਾਜ ॥

In the Society of the Saints, meditate in remembrance on the Lord. This alone shall be of use to you.

ਤਾਤਾ ਕਛੂ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਜਉ ਤਾਪ ਨਿਵਾਰੈ ਆਪ ॥

There will be no burning at all, when He Himself takes away your fever.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਨਾਨਕ ਹਮਹਿ ਆਪਹਿ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੩੨॥

O Nanak, the Lord Himself cherishes us; He is our Mother and Father. ||32||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਥਾਕੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਘਾਲਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਥ ॥

They have grown weary, struggling in all sorts of ways; but they are not satisfied, and their thirst is not quenched.

ਸੰਚਿ ਸੰਚਿ ਸਾਕਤ ਮੂਏ ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਨ ਸਾਥ ॥੧॥

Gathering in and hoarding what they can, the faithless cynics die, O Nanak, but the wealth of Maya does not go with them in the end. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਥਥਾ ਥਿਰੁ ਕੋਉ ਨਹੀ ਕਾਇ ਪਸਾਰਹੁ ਪਾਵ ॥

T'HAT'HA: Nothing is permanent - why do you stretch out your feet?

ਅਨਿਕ ਬੰਚ ਬਲ ਛਲ ਕਰਹੁ ਮਾਇਆ ਏਕ ਉਪਾਵ ॥

You commit so many fraudulent and deceitful actions as you chase after Maya.

ਥੈਲੀ ਸੰਚਹੁ ਸੂਮੁ ਕਰਹੁ ਥਾਕਿ ਪਰਹੁ ਗਾਵਾਰ ॥

You work to fill up your bag, you fool, and then you fall down exhausted.

ਮਨ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਅੰਤੇ ਅਉਸਰ ਬਾਰ ॥

But this shall be of no use to you at all at that very last instant.

ਥਿਤਿ ਪਾਵਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਸੰਤਹ ਕੀ ਸਿਖ ਲੇਹੁ ॥

You shall find stability only by vibrating upon the Lord of the Universe, and accepting the Teachings of the Saints.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦ ਏਕ ਸਿਉ ਇਆ ਸਾਚਾ ਅਸਨੇਹੁ ॥

Embrace love for the One Lord forever - this is true love!

ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨੋ ਸਭ ਬਿਧਿ ਏਕੈ ਹਾਥ ॥

He is the Doer, the Cause of causes. All ways and means are in His Hands alone.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਅਨਾਥ ॥੩੩॥

Whatever You attach me to, to that I am attached; O Nanak, I am just a helpless creature. ||33||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਦਾਸਹ ਏਕੁ ਨਿਹਾਰਿਆ ਸਭੁ ਕਛੁ ਦੇਵਨਹਾਰ ॥

His slaves have gazed upon the One Lord, the Giver of everything.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹਹਿ ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਅਧਾਰ ॥੧॥

They continue to contemplate Him with each and every breath; O Nanak, the Blessed Vision of His Darshan is their Support. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਦਦਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਸਭ ਕਉ ਦੇਵਨਹਾਰ ॥

DADDA: The One Lord is the Great Giver; He is the Giver to all.

ਦੇਂਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਅਗਨਤ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥

There is no limit to His Giving. His countless warehouses are filled to overflowing.

ਦੈਨਹਾਰੁ ਸਦ ਜੀਵਨਹਾਰਾ ॥

The Great Giver is alive forever.

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਿਉ ਤਾਹਿ ਬਿਸਾਰਾ ॥
O foolish mind, why have you forgotten Him?

ਦੋਸੁ ਨਹੀ ਕਾਹੂ ਕਉ ਮੀਤਾ ॥
No one is at fault, my friend.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਬੰਧੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਤਾ ॥
God created the bondage of emotional attachment to Maya.

ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਹਿ ਜਾ ਕੇ ਆਪੇ ॥
He Himself removes the pains of the Gurmukh;

ਨਾਨਕ ਤੇ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧ੍ਰਾਪੇ ॥੩੪॥
O Nanak, he is fulfilled. ||34||

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok:

ਧਰ ਜੀਅਰੇ ਇਕ ਟੇਕ ਤੂ ਲਾਹਿ ਬਿਡਾਨੀ ਆਸ ॥
O my soul, grasp the Support of the One Lord; give up your hopes in others.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਕਾਰਜੁ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੧॥
O Nanak, meditating on the Naam, the Name of the Lord, your affairs shall be resolved. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਧਧਾ ਧਾਵਤ ਤਉ ਮਿਟੈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੋਇ ਬਾਸੁ ॥
DHADHA: The mind's wanderings cease, when one comes to dwell in the Society of the Saints.

ਧੁਰ ਤੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਆਪਿ ਤਉ ਹੋਇ ਮਨਹਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥
If the Lord is Merciful from the very beginning, then one's mind is enlightened.

ਧਨੁ ਸਾਚਾ ਤੇਉ ਸਚ ਸਾਹਾ ॥
Those who have the true wealth are the true bankers.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੁੰਜੀ ਨਾਮ ਬਿਸਾਹਾ ॥

The Lord, Har, Har, is their wealth, and they trade in His Name.

ਧੀਰਜੁ ਜਸੁ ਸੋਭਾ ਤਿਹ ਬਨਿਆ ॥

Patience, glory and honor come to those

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸ੍ਰਵਨ ਜਿਹ ਸੁਨਿਆ ॥

who listen to the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਹ ਘਟਿ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥

That Gurmukh whose heart remains merged with the Lord,

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਜਨ ਮਿਲੀ ਵਡਾਈ ॥੩੫॥

O Nanak, obtains glorious greatness. ||35||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਾਮੁ ਜਪੁ ਜਪਿਆ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥

O Nanak, one who chants the Naam, and meditates on the Naam with love inwardly and outwardly,

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਰਕੁ ਨਾਹਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥੧॥

receives the Teachings from the Perfect Guru; he joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and does not fall into hell. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨੰਨਾ ਨਰਕਿ ਪਰਹਿ ਤੇ ਨਾਹੀ ॥

NANNA: Those shall not fall into hell,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਬਸਾਹੀ ॥

whose minds and bodies are filled with the Naam.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਜਪਤੇ ॥

Those Gurmukhs who chant the treasure of the Naam,

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਨਾ ਓਇ ਖਪਤੇ ॥
are not destroyed by the poison of Maya.

ਨੰਨਾਕਾਰੁ ਨ ਹੋਤਾ ਤਾ ਕਹੁ ॥
Those shall not be turned away,

ਨਾਮੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਜਾ ਕਹੁ ॥
who have been given the Mantra of the Naam by the Guru.

ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪੂਰੇ ॥
They are filled and fulfilled with the Ambrosial Nectar of the Lord, the
Treasure of sublime wealth;

ਤਹ ਬਾਜੇ ਨਾਨਕ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੩੬॥
O Nanak, the unstruck celestial melody vibrates for them. ||36||

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok:

ਪਤਿ ਰਾਖੀ ਗੁਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਜਿ ਪਰਪੰਚ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ॥
The Guru, the Supreme Lord God, preserved my honor, when I renounced
hypocrisy, emotional attachment and corruption.

ਨਾਨਕ ਸੋਊ ਆਰਾਧੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥
O Nanak, worship and adore the One, who has no end or limitation. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਪਪਾ ਪਰਮਿਤਿ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
PAPPA: He is beyond estimation; His limits cannot be found.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਅਗਮ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
The Sovereign Lord King is inaccessible;

ਹੋਤ ਪੁਨੀਤ ਕੋਟ ਅਪਰਾਧੁ ॥
He is the Purifier of sinners. Millions of sinners are purified;

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ॥

they meet the Holy, and chant the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

ਪਰਪਚ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਮਿਟਨਾਈ ॥

Deception, fraud and emotional attachment are eliminated,

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖਹੁ ਆਪਿ ਗੁਸਾਈ ॥

by those who are protected by the Lord of the World.

ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਛਤ੍ਰ ਸਿਰ ਸੋਊ ॥

He is the Supreme King, with the royal canopy above His Head.

ਨਾਨਕ ਦੂਸਰ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ॥੩੭॥

O Nanak, there is no other at all. ||37||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਫਾਹੇ ਕਾਟੇ ਮਿਟੇ ਗਵਨ ਫਤਿਹ ਭਈ ਮਨਿ ਜੀਤ ॥

The noose of Death is cut, and one's wanderings cease; victory is obtained, when one conquers his own mind.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਥਿਤ ਪਾਈ ਫਿਰਨ ਮਿਟੇ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥੧॥

O Nanak, eternal stability is obtained from the Guru, and one's day-to-day wanderings cease. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਫਫਾ ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਤੂ ਆਇਆ ॥

FAFFA: After wandering and wandering for so long, you have come;

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥

in this Dark Age of Kali Yuga, you have obtained this human body, so very difficult to obtain.

ਫਿਰਿ ਇਆ ਅਉਸਰੁ ਚਰੈ ਨ ਹਾਥਾ ॥

This opportunity shall not come into your hands again.

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਉ ਕਟੀਅਹਿ ਫਾਸਾ ॥

So chant the Naam, the Name of the Lord, and the noose of Death shall be cut away.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥

You shall not have to come and go in reincarnation over and over again,

ਏਕਹਿ ਏਕ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਸੋਈ ॥

if you chant and meditate on the One and Only Lord.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਕਰਨੈਹਾਰੇ ॥

Show Your Mercy, O God, Creator Lord,

ਮੇਲਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਬੇਚਾਰੇ ॥੩੮॥

and unite poor Nanak with Yourself. ||38||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੁਪਾਲ ॥

Hear my prayer, O Supreme Lord God, Merciful to the meek, Lord of the World.

ਸੁਖ ਸੰਪੈ ਬਹੁ ਭੋਗ ਰਸ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੧॥

The dust of the feet of the Holy is peace, wealth, great enjoyment and pleasure for Nanak. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਬਬਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਜਾਨਤ ਤੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ॥

BABBA: One who knows God is a Brahmin.

ਬੈਸਨੋ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਚ ਧਰਮਾ ॥

A Vaishnaav is one who, as Gurmukh, lives the righteous life of Dharma.

ਬੀਰਾ ਆਪਨ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਵੈ ॥

One who eradicates his own evil is a brave warrior;

ਤਾਹੂ ਬੁਰਾ ਨਿਕਟਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥
no evil even approaches him.

ਬਾਧਿਓ ਆਪਨ ਹਉ ਹਉ ਬੰਧਾ ॥
Man is bound by the chains of his own egotism, selfishness and conceit.

ਦੋਸੁ ਦੇਤ ਆਗਹ ਕਉ ਅੰਧਾ ॥
The spiritually blind place the blame on others.

ਬਾਤ ਚੀਤ ਸਭ ਰਹੀ ਸਿਆਨਪ ॥
But all debates and clever tricks are of no use at all.

ਜਿਸਹਿ ਜਨਾਵਹੁ ਸੋ ਜਾਨੈ ਨਾਨਕ ॥੩੯॥
O Nanak, he alone comes to know, whom the Lord inspires to know. ||39||

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok:

ਭੈ ਭੰਜਨ ਅਘ ਦੂਖ ਨਾਸ ਮਨਹਿ ਅਰਾਧਿ ਹਰੇ ॥
The Destroyer of fear, the Eradicator of sin and sorrow - enshrine that Lord in your mind.

ਸੰਤਸੰਗ ਜਿਹ ਰਿਦ ਬਸਿਓ ਨਾਨਕ ਤੇ ਨ ਭ੍ਰਮੇ ॥੧॥
One whose heart abides in the Society of the Saints, O Nanak, does not wander around in doubt. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
Pauree:

ਭਭਾ ਭਰਮੁ ਮਿਟਾਵਹੁ ਅਪਨਾ ॥
BHABHA: Cast out your doubt and delusion

ਇਆ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਸੁਪਨਾ ॥
- this world is just a dream.

ਭਰਮੇ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ॥
The angelic beings, goddesses and gods are deluded by doubt.

ਭਰਮੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬ੍ਰਹਮੇਵਾ ॥

The Siddhas and seekers, and even Brahma are deluded by doubt.

ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਮਾਨੁਖ ਡਹਕਾਏ ॥

Wandering around, deluded by doubt, people are ruined.

ਦੁਤਰ ਮਹਾ ਬਿਖਮ ਇਹ ਮਾਏ ॥

It is so very difficult and treacherous to cross over this ocean of Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਮ ਭੈ ਮੋਹ ਮਿਟਾਇਆ ॥

That Gurmukh who has eradicated doubt, fear and attachment,

ਨਾਨਕ ਤੇਹ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੪੦॥

O Nanak, obtains supreme peace. ||40||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਮਾਇਆ ਡੋਲੈ ਬਹੁ ਬਿਧੀ ਮਨੁ ਲਪਟਿਓ ਤਿਹ ਸੰਗ ॥

Maya clings to the mind, and causes it to waver in so many ways.

ਮਾਗਨ ਤੇ ਜਿਹ ਤੁਮ ਰਖਹੁ ਸੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮਹਿ ਰੰਗ ॥੧॥

When You, O Lord, restrain someone from asking for wealth, then, O Nanak, he comes to love the Name. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਮਮਾ ਮਾਗਨਹਾਰ ਇਆਨਾ ॥

MAMMA: The beggar is so ignorant

ਦੇਨਹਾਰ ਦੇ ਰਹਿਓ ਸੁਜਾਨਾ ॥

- the Great Giver continues to give. He is All-knowing.

ਜੋ ਦੀਨੋ ਸੋ ਏਕਹਿ ਬਾਰ ॥

Whatever He gives, He gives once and for all.

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਹ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥

O foolish mind, why do you complain, and cry out so loud?

ਜਉ ਮਾਗਹਿ ਤਉ ਮਾਗਹਿ ਬੀਆ ॥

Whenever you ask for something, you ask for worldly things;

ਜਾ ਤੇ ਕੁਸਲ ਨ ਕਾਹੂ ਥੀਆ ॥

no one has obtained happiness from these.

ਮਾਗਨਿ ਮਾਗ ਤ ਏਕਹਿ ਮਾਗ ॥

If you must ask for a gift, then ask for the One Lord.

ਨਾਨਕ ਜਾ ਤੇ ਪਰਹਿ ਪਰਾਗ ॥੪੧॥

O Nanak, by Him, you shall be saved. ||41||

ਸਲੋਕ ॥

Shalok:

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪਰਧਾਨ ਤੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮਨ ਮੰਤ ॥

Perfect is the intellect, and most distinguished is the reputation, of those whose minds are filled with the Mantra of the Perfect Guru.

ਜਿਹ ਜਾਨਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੁਨਾ ਨਾਨਕ ਤੇ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥

Those who come to know their God, O Nanak, are very fortunate. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਮਮਾ ਜਾਹੂ ਮਰਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥

MAMMA: Those who understand God's mystery,

ਭੇਟਤ ਸਾਧਸੰਗ ਪਤੀਆਨਾ ॥

are satisfied, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਦੁਖ ਸੁਖ ਉਆ ਕੈ ਸਮਤ ਬੀਚਾਰਾ ॥

They look upon pleasure and pain as the same.

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਰਹਤ ਅਉਤਾਰਾ ॥

They are exempt from incarnation into heaven or hell.

ਤਾਹੂ ਸੰਗ ਤਾਹੂ ਨਿਰਲੇਪਾ ॥

They live in the world, and yet they are detached from it.

ਪੂਰਨ ਘਟ ਘਟ ਪੁਰਖ ਬਿਸੇਖਾ ॥

The Sublime Lord, the Primal Being, is totally pervading each and every heart.

ਉਆ ਰਸ ਮਹਿ ਉਆਹੂ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

In His Love, they find peace.

ਨਾਨਕ ਲਿਪਤ ਨਹੀ ਤਿਹ ਮਾਇਆ ॥੪੨॥

O Nanak, Maya does not cling to them at all. ||42||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਯਾਰ ਮੀਤ ਸੁਨਿ ਸਾਜਨਹੁ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਛੁਟਨੁ ਨਾਹਿ ॥

Listen, my dear friends and companions: without the Lord, there is no salvation.

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਬੰਧਨ ਕਟੇ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥

O Nanak, one who falls at the Feet of the Guru, has his bonds cut away. ||1||

ਪਵੜੀ ॥

Pauree:

ਯਯਾ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਬਿਧੀਆ ॥

YAYYA: People try all sorts of things,

ਏਕ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਹ ਲਉ ਸਿਧੀਆ ॥

but without the One Name, how far can they succeed?

ਯਾਹੂ ਜਤਨ ਕਰਿ ਹੋਤ ਛੁਟਾਰਾ ॥

Those efforts, by which emancipation may be attained

ਉਆਹੂ ਜਤਨ ਸਾਧ ਸੰਗਾਰਾ ॥

- those efforts are made in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਯਾ ਉਬਰਨ ਧਾਰੈ ਸਭੁ ਕੋਊ ॥

Everyone has this idea of salvation,

ਉਆਹਿ ਜਪੇ ਬਿਨੁ ਉਬਰ ਨ ਹੋਊ ॥

but without meditation, there can be no salvation.

ਯਾਹੂ ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਸਮਰਾਥਾ ॥

The All-powerful Lord is the boat to carry us across.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਿਰਗੁਨ ਨਰਨਾਥਾ ॥

O Lord, please save these worthless beings!

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਜਿਹ ਆਪਿ ਜਨਾਈ ॥

Those whom the Lord Himself instructs in thought, word and deed

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਮਤਿ ਪ੍ਰਗਟੀ ਆਈ ॥੪੩॥

- O Nanak, their intellect is enlightened. ||43||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਰੋਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਸੰਗ ਕਰਹੁ ਆਪਨ ਆਪੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥

Do not be angry with anyone else; look within your own self instead.

ਹੋਇ ਨਿਮਾਨਾ ਜਗਿ ਰਹਹੁ ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਰਿ ॥੧॥

Be humble in this world, O Nanak, and by His Grace you shall be carried across. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਰਾਰਾ ਰੇਨ ਹੋਤ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ॥

RARRA: Be the dust under the feet of all.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਛੁਟੈ ਤੇਰੀ ਬਾਕੀ ॥

Give up your egotistical pride, and the balance of your account shall be written off.

ਰਣਿ ਦਰਗਹਿ ਤਉ ਸੀਝਹਿ ਭਾਈ ॥

Then, you shall win the battle in the Court of the Lord, O Siblings of Destiny.

ਜਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

As Gurmukh, lovingly attune yourself to the Lord's Name.

ਰਹਤ ਰਹਤ ਰਹਿ ਜਾਹਿ ਬਿਕਾਰਾ ॥

Your evil ways shall be slowly and steadily blotted out,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਾ ॥

by the Shabad, the Incomparable Word of the Perfect Guru.

ਰਾਤੇ ਰੰਗ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥

You shall be imbued with the Lord's Love, and intoxicated with the Nectar of the Naam.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕੀਨੀ ਦਾਤੇ ॥੪੪॥

O Nanak, the Lord, the Guru, has given this gift. ||44||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਇਆ ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਬਾਸ ॥

The afflictions of greed, falsehood and corruption abide in this body.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੀਆ ਨਾਨਕ ਸੂਖਿ ਨਿਵਾਸ ॥੧॥

Drinking in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name, Har, Har, O Nanak, the Gurmukh abides in peace. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਲਲਾ ਲਾਵਉ ਅਉਖਧ ਜਾਹੂ ॥

LALLA: One who takes the medicine of the Naam, the Name of the Lord,

ਦੂਖ ਦਰਦ ਤਿਹ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨਾਹੂ ॥

is cured of his pain and sorrow in an instant.

ਨਾਮ ਅਉਖਧੁ ਜਿਹ ਰਿਦੈ ਹਿਤਾਵੈ ॥

One whose heart is filled with the medicine of the Naam,

ਤਾਹਿ ਰੋਗੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥

is not infested with disease, even in his dreams.

ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਭ ਘਟ ਹੈ ਭਾਈ ॥

The medicine of the Lord's Name is in all hearts, O Siblings of Destiny.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਬਿਨੁ ਬਿਧਿ ਨ ਬਨਾਈ ॥

Without the Perfect Guru, no one knows how to prepare it.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੰਜਮੁ ਕਰਿ ਦੀਆ ॥

When the Perfect Guru gives the instructions to prepare it,

ਨਾਨਕ ਤਉ ਫਿਰਿ ਦੂਖ ਨ ਥੀਆ ॥੪੫॥

then, O Nanak, one does not suffer illness again. ||45||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਵਾਸੁਦੇਵ ਸਰਬਤ੍ਰੁ ਮੈ ਊਨ ਨ ਕਤਹੁ ਠਾਇ ॥

The All-pervading Lord is in all places. There is no place where He does not exist.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹੈ ਨਾਨਕ ਕਾਇ ਦੁਰਾਇ ॥੧॥

Inside and outside, He is with you. O Nanak, what can be hidden from Him?
||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਵਵਾ ਵੈਰੁ ਨ ਕਰੀਐ ਕਾਹੂ ॥

WAWWA: Do not harbor hatred against anyone.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਾਹੂ ॥

In each and every heart, God is contained.

ਵਾਸੁਦੇਵ ਜਲ ਥਲ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ॥

The All-pervading Lord is permeating and pervading the oceans and the land.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਿਰਲੈ ਹੀ ਗਵਿਆ ॥

How rare are those who, by Guru's Grace, sing of Him.

ਵੈਰ ਵਿਰੋਧ ਮਿਟੇ ਤਿਹ ਮਨ ਤੇ ॥

Hatred and alienation depart from those

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਸੁਨਤੇ ॥

who, as Gurmukh, listen to the Kirtan of the Lord's Praises.

ਵਰਨ ਚਿਹਨ ਸਗਲਹ ਤੇ ਰਹਤਾ ॥

He rises above all social classes and status symbols,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਕਹਤਾ ॥੪੬॥

O Nanak, one who becomes Gurmukh and chants the Name of the Lord, Har, Har. ||46||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀਆ ਸਾਕਤ ਮੁਗਧ ਅਜਾਨ ॥

Acting in egotism, selfishness and conceit, the foolish, ignorant, faithless cynic wastes his life.

ਤੜਕਿ ਮੁਏ ਜਿਉ ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤ ਨਾਨਕ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਨ ॥੧॥

He dies in agony, like one dying of thirst; O Nanak, this is because of the deeds he has done. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ੜਾੜਾ ਝਾੜਿ ਮਿਟੈ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ॥

RARRA: Conflict is eliminated in the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

ਕਰਮ ਧਰਮ ਤਤੁ ਨਾਮ ਅਰਾਧੂ ॥

meditate in adoration on the Naam, the Name of the Lord, the essence of karma and Dharma.

ਰੂੜੇ ਜਿਹ ਬਸਿਓ ਰਿਦ ਮਾਹੀ ॥

When the Beautiful Lord abides within the heart,

ਉਆ ਕੀ ਝਾੜਿ ਮਿਟਤ ਬਿਨਸਾਹੀ ॥

conflict is erased and ended.

ੜਾੜਿ ਕਰਤ ਸਾਕਤ ਗਾਵਾਰਾ ॥

The foolish, faithless cynic picks arguments

ਜੇਹ ਹੀਐ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਿਕਾਰਾ ॥

- his heart is filled with corruption and egotistical intellect.

ੜਾੜਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਝਾੜਿ ਮਿਟਾਈ ॥

RARRA: For the Gurmukh, conflict is eliminated,

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਨਾਨਕ ਸਮਝਾਈ ॥੪੭॥

O Nanak, in an instant through the Teachings. ||47||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਾਧੂ ਕੀ ਮਨ ਓਟ ਗਹੁ ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਤਿਆਗੁ ॥

O mind, grasp the Support of the Holy Saint; give up your clever arguments.

ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਜਿਹ ਮਨਿ ਬਸੈ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥੧॥

One who has the Guru's Teachings within his mind, O Nanak, has good destiny inscribed upon his forehead. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਸਾ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਅਬ ਹਾਰੇ ॥

SASSA: I have now entered Your Sanctuary, Lord.

ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੂਕਾਰੇ ॥

I am so tired of reciting the Shaastras, the Simritees and the Vedas.

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥

I searched and searched and searched, and now I have come to realize,

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਨਹੀ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥

that without meditating on the Lord, there is no emancipation.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਮ ਭੂਲਨਹਾਰੇ ॥

With each and every breath, I make mistakes.

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਅਗਨਤ ਅਪਾਰੇ ॥

You are All-powerful, endless and infinite.

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖੁ ਦਇਆਲਾ ॥

I seek Your Sanctuary - please save me, Merciful Lord!

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੪੮॥

Nanak is Your child, O Lord of the World. ||48||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਖੁਦੀ ਮਿਟੀ ਤਬ ਸੁਖ ਭਏ ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਅਰੋਗ ॥

When selfishness and conceit are erased, peace comes, and the mind and body are healed.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ਉਸਤਤਿ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥੧॥

O Nanak, then He comes to be seen - the One who is worthy of praise. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਖਖਾ ਖਰਾ ਸਰਾਹਉ ਤਾਹੂ ॥

KHAKHA: Praise and extol Him on High,

ਜੋ ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਨੇ ਸੁਭਰ ਭਰਾਹੂ ॥

who fills the empty to over-flowing in an instant.

ਖਰਾ ਨਿਮਾਨਾ ਹੋਤ ਪਰਾਨੀ ॥

When the mortal being becomes totally humble,

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਪੈ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥

then he meditates night and day on God, the Detached Lord of Nirvaanaa.

ਭਾਵੈ ਖਸਮ ਤ ਉਆ ਸੁਖੁ ਦੇਤਾ ॥

If it pleases the Will of our Lord and Master, then He blesses us with peace.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਐਸੋ ਆਗਨਤਾ ॥

Such is the Infinite, Supreme Lord God.

ਅਸੰਖ ਖਤੇ ਖਿਨ ਬਖਸਨਹਾਰਾ ॥

He forgives countless sins in an instant.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬ ਸਦਾ ਦਇਆਰਾ ॥੪੯॥

O Nanak, our Lord and Master is merciful forever. ||49||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਤਿ ਕਹਉ ਸੁਨਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਰਨਿ ਪਰਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

I speak the Truth - listen, O my mind: take to the Sanctuary of the Sovereign Lord King.

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਨਾਨਕ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੧॥

Give up all your clever tricks, O Nanak, and He shall absorb you into Himself. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਸਾ ਸਿਆਨਪ ਛਾਡੁ ਇਆਨਾ ॥

SASSA: Give up your clever tricks, you ignorant fool!

ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮਿ ਨ ਪ੍ਰਭੁ ਪਤੀਆਨਾ ॥

God is not pleased with clever tricks and commands.

ਸਹਸ ਭਾਤਿ ਕਰਹਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥

You may practice a thousand forms of cleverness,

ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਏਕ ਨ ਜਾਈ ॥

but not even one will go along with you in the end.

ਸੋਊ ਸੋਊ ਜਪਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥

Meditate on that Lord, that Lord, day and night.

ਰੇ ਜੀਅ ਚਲੈ ਤੁਹਾਰੈ ਸਾਥੀ ॥

O soul, He alone shall go along with you.

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਲਾਵੈ ਜਿਹ ਆਪੈ ॥

Those whom the Lord Himself commits to the service of the Holy,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥੫੦॥

O Nanak, are not afflicted by suffering. ||50||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖ ਤੇ ਬੋਲਨਾ ਮਨਿ ਵੂਠੈ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, and keeping it in your mind, you shall find peace.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥

O Nanak, the Lord is pervading everywhere; He is contained in all spaces and interspaces. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹੇਰਉ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਗਲ ਕੈ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਭਗਵਾਨ ॥

Behold! The Lord God is totally pervading each and every heart.

ਹੋਵਤ ਆਏ ਸਦ ਸਦੀਵ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ॥

Forever and ever, the Guru's wisdom has been the Destroyer of pain.

ਹਉ ਛੁਟਕੈ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਤਿਹ ਹਉ ਨਾਹੀ ਤਹ ਆਪਿ ॥

Quieting the ego, ecstasy is obtained. Where the ego does not exist, God Himself is there.

ਹਤੇ ਦੁਖ ਜਨਮਹ ਮਰਨ ਸੰਤਸੰਗ ਪਰਤਾਪ ॥

The pain of birth and death is removed, by the power of the Society of the Saints.

ਹਿਤ ਕਰਿ ਨਾਮ ਦ੍ਰਿੜੈ ਦਇਆਲਾ ॥

Who lovingly enshrine the Name of the Merciful Lord within their hearts,

ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥

in the Society of the Saints; He then becomes kind to those.

ਓਰੈ ਕਛੁ ਨ ਕਿਨਹੂ ਕੀਆ ॥

In this world, no one accomplishes anything by himself.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਛੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੁਆ ॥੫੧॥

O Nanak, everything is done by God. ||51||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਲੇਖੈ ਕਤਹਿ ਨ ਛੂਟੀਐ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭੂਲਨਹਾਰ ॥

Because of the balance due on his account, he can never be released; he makes mistakes each and every moment.

ਬਖਸਨਹਾਰ ਬਖਸਿ ਲੈ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰ ॥੧॥

O Forgiving Lord, please forgive me, and carry Nanak across. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ਗੁਨਹਗਾਰ ਬੇਗਾਨਾ ਅਲਪ ਮਤਿ ॥

The sinner is unfaithful to himself; he is ignorant, with shallow understanding.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸੁਖ ਦੀਏ ਤਾਹਿ ਨ ਜਾਨਤ ਤਤ ॥

He does not know the essence of all, the One who gave him body, soul and peace.

ਲਾਹਾ ਮਾਇਆ ਕਾਰਨੇ ਦਹ ਦਿਸਿ ਢੂਢਨ ਜਾਇ ॥

For the sake of personal profit and Maya, he goes out, searching in the ten directions.

ਦੇਵਨਹਾਰ ਦਾਤਾਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਮਖ ਨ ਮਨਹਿ ਬਸਾਇ ॥

He does not enshrine the Generous Lord God, the Great Giver, in his mind, even for an instant.

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਇਆ ਸੰਪੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Greed, falsehood, corruption and emotional attachment - these are what he collects within his mind.

ਲੰਪਟ ਚੋਰ ਨਿੰਦਕ ਮਹਾ ਤਿਨਹੂ ਸੰਗਿ ਬਿਹਾਇ ॥

The worst perverts, thieves and slanderers - he passes his time with them.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਖੋਟੇ ਸੰਗਿ ਖਰੇ ॥

But if it pleases You, Lord, then You forgive the counterfeit along with the genuine.

ਨਾਨਕ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਾਹਨ ਨੀਰਿ ਤਰੇ ॥੫੨॥

O Nanak, if it pleases the Supreme Lord God, then even a stone will float on water. ||52||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਖਾਤ ਪੀਤ ਖੇਲਤ ਹਸਤ ਭਰਮੇ ਜਨਮ ਅਨੇਕ ॥

Eating, drinking, playing and laughing, I have wandered through countless incarnations.

ਭਵਜਲ ਤੇ ਕਾਢਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥੧॥

Please, God, lift me up and out of the terrifying world-ocean. Nanak seeks Your Support. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਖੇਲਤ ਖੇਲਤ ਆਇਓ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਦੁਖ ਪਾਇ ॥

Playing, playing, I have been reincarnated countless times, but this has only brought pain.

ਖੇਦ ਮਿਟੇ ਸਾਧੂ ਮਿਲਤ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਸਮਾਇ ॥

Troubles are removed, when one meets with the Holy; immerse yourself in the Word of the True Guru.

ਖਿਮਾ ਗਹੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਓ ਖਾਇਓ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮ ॥

Adopting an attitude of tolerance, and gathering truth, partake of the Ambrosial Nectar of the Name.

ਖਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਠਾਕੁਰ ਭਈ ਅਨਦ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

When my Lord and Master showed His Great Mercy, I found peace, happiness and bliss.

ਖੇਪ ਨਿਬਾਹੀ ਬਹੁਤੁ ਲਾਭ ਘਰਿ ਆਏ ਪਤਿਵੰਤ ॥

My merchandise has arrived safely, and I have made a great profit; I have returned home with honor.

ਖਰਾ ਦਿਲਾਸਾ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਆਇ ਮਿਲੇ ਭਗਵੰਤ ॥

The Guru has given me great consolation, and the Lord God has come to meet me.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਰਹਿ ਆਪਿ ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਆਪਿ ॥

He Himself has acted, and He Himself acts. He was in the past, and He shall be in the future.

ਨਾਨਕ ਸੋਊ ਸਰਾਹੀਐ ਜਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪਿ ॥੫੩॥

O Nanak, praise the One, who is contained in each and every heart. ||53||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਾਗਤੀ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਦਇਆਲ ॥

O God, I have come to Your Sanctuary, O Merciful Lord, Ocean of compassion.

ਏਕ ਅਖਰੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਬਸਤ ਨਾਨਕ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥

One whose mind is filled with the One Word of the Lord, O Nanak, becomes totally blissful. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਅਖਰ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਭਵਨ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੇ ॥

In the Word, God established the three worlds.

ਅਖਰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Created from the Word, the Vedas are contemplated.

ਅਖਰ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨਾ ॥

From the Word, came the Shaastras, Simritees and Puraanas.

ਅਖਰ ਨਾਦ ਕਥਨ ਵਖਾਨਾ ॥

From the Word, came the sound current of the Naad, speeches and explanations.

ਅਖਰ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਭੈ ਭਰਮਾ ॥

From the Word, comes the way of liberation from fear and doubt.

ਅਖਰ ਕਰਮ ਕਿਰਤਿ ਸੁਚ ਧਰਮਾ ॥

From the Word, come religious rituals, karma, sacredness and Dharma.

ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿਮਾਨ ਅਖਰ ਹੈ ਜੇਤਾ ॥

In the visible universe, the Word is seen.

ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰਲੇਪਾ ॥੫੪॥

O Nanak, the Supreme Lord God remains unattached and untouched. ||54||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਹਥਿ ਕਲੰਮ ਅਗੰਮ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਾਵਤੀ ॥

With pen in hand, the Inaccessible Lord writes man's destiny on his forehead.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਸੰਗਿ ਅਨੂਪ ਰੂਪਾਵਤੀ ॥

The Lord of Incomparable Beauty is involved with all.

ਉਸਤਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਮੁਖਹੁ ਤੁਹਾਰੀਆ ॥

I cannot describe Your Praises with my mouth, O Lord.

ਮੋਹੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥੧॥

Nanak is fascinated, gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan; he is a sacrifice to You. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹੇ ਅਚੁਤ ਹੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਘਨਾਸ ॥

O Immovable Lord, O Supreme Lord God, Imperishable, Destroyer of sins:

ਹੇ ਪੂਰਨ ਹੇ ਸਰਬ ਮੈ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਗੁਣਤਾਸ ॥

O Perfect, All-pervading Lord, Destroyer of pain, Treasure of virtue:

ਹੇ ਸੰਗੀ ਹੇ ਨਿਰੰਕਾਰ ਹੇ ਨਿਰਗੁਣ ਸਭ ਟੇਕ ॥

O Companion, Formless, Absolute Lord, Support of all:

ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਹੇ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੈ ਸਦਾ ਬਿਬੇਕ ॥

O Lord of the Universe, Treasure of excellence, with clear eternal understanding:

ਹੇ ਅਪਰੰਪਰ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਹਿ ਭੀ ਹੋਵਨਹਾਰ ॥

Most Remote of the Remote, Lord God: You are, You were, and You shall always be.

ਹੇ ਸੰਤਹ ਕੈ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰ ॥

O Constant Companion of the Saints, You are the Support of the unsupported.

ਹੇ ਠਾਕੁਰ ਹਉ ਦਾਸਰੋ ਮੈ ਨਿਰਗੁਨ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥

O my Lord and Master, I am Your slave. I am worthless, I have no worth at all.

ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਰਾਖਉ ਹੀਐ ਪਰੋਇ ॥੫੫॥

Nanak: grant me the Gift of Your Name, Lord, that I may string it and keep it within my heart. ||55||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਗੁਰਦੇਵ ਮਾਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਿਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਸੁਆਮੀ ਪਰਮੇਸੁਰਾ ॥

The Divine Guru is our mother, the Divine Guru is our father; the Divine Guru is our Lord and Master, the Transcendent Lord.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਖਾ ਅਗਿਆਨ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਬੰਧਿਪ ਸਹੋਦਰਾ ॥

The Divine Guru is my companion, the Destroyer of ignorance; the Divine Guru is my relative and brother.

ਗੁਰਦੇਵ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਪਦੇਸੈ ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਨਿਰੋਧਰਾ ॥

The Divine Guru is the Giver, the Teacher of the Lord's Name. The Divine Guru is the Mantra which never fails.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਾਂਤਿ ਸਤਿ ਬੁਧਿ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਵ ਪਾਰਸ ਪਰਸ ਪਰਾ ॥

The Divine Guru is the image of peace, truth and wisdom. The Divine Guru is the Philosopher's Stone - touching it, one is transformed.

ਗੁਰਦੇਵ ਤੀਰਥ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੋਵਰੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਮਜਨੁ ਅਪਰੰਪਰਾ ॥

The Divine Guru is the sacred shrine of pilgrimage, and the pool of divine nectar; bathing in the Guru's wisdom, one experiences the Infinite.

ਗੁਰਦੇਵ ਕਰਤਾ ਸਭਿ ਪਾਪ ਹਰਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਕਰਾ ॥

The Divine Guru is the Creator, and the Destroyer of all sins; the Divine Guru is the Purifier of sinners.

ਗੁਰਦੇਵ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਧਰਾ ॥

The Divine Guru existed in the very beginning, throughout the ages, in each and every age. The Divine Guru is the Mantra of the Lord's Name; chanting it, one is saved.

ਗੁਰਦੇਵ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਮ ਮੂੜ ਪਾਪੀ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਾ ॥

O God, please be merciful to me, that I may be with the Divine Guru; I am a foolish sinner, but holding onto Him, I will be carried across.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰਦੇਵ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਮਸਕਰਾ ॥੧॥

The Divine Guru is the True Guru, the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; Nanak bows in humble reverence to the Lord, the Divine Guru. ||1||

ਏਹੁ ਸਲੋਕੁ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਪੜਣਾ ॥

Read this Shalok at the beginning, and at the end. ||